



HSB 120 R

**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**



**SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
— since 1981 —

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

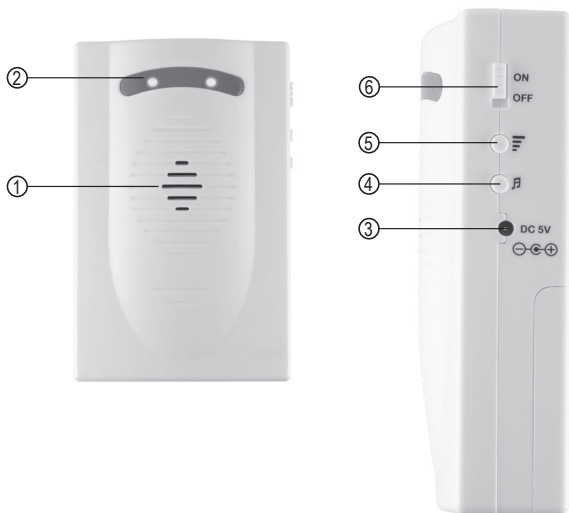


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. •  
2. skica • 2. obrázek • 2. slika



figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. •  
3. skica • 3. obrázek • 3. slika

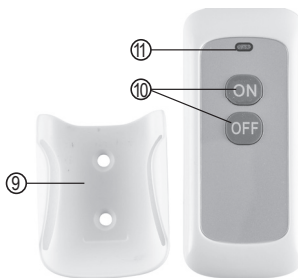


figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

	EN	H	SK	RO
	<b>STRUCTURE</b> (Figure 1.)	<b>FELEPÍTÉS</b> (1. ábra)	<b>ŠTRUKTÚRA</b> (1. obrázok)	<b>STRUCTURĂ</b> (fig. 1.)
1.	speaker	hangszóró	reproduktor	difuzor
2.	indicator light	jelzőfény	kontrolka	lumină de semnalizare
3.	adapter socket	adapter aljzat	zásuvka adaptéra	soclu adaptor
4.	beep selector	hangjelzés választó	výber zvukového signálu	selector semnal sonor
5.	volume setting	hangerő beállítás	nastavenie hlasitosti	setare volum
6.	slide switch	tolókapcsoló	posunový spínač	comutator culisant

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	<b>SASTAVNI DELOVI</b> (1. skica)	<b>POPIS</b> (1. schéma)	<b>DIJELOVI UREDAJA</b> (Slika 1.)
1.	zvučnik	reproduktor	zvučnik
2.	svetlosni signal	světelná signalizace	indikatorska lampica
3.	utičnica za adapter	zásuvka pro adaptér	utičnica za adapter
4.	odabir zvučnog signala	volba zvukové signalizace	odabir zvučnog signala
5.	podešavanje jačine zvuka	nastaveni hlasitosti	podešavanje glasnoće
6.	prekidač	posuvni spinač	kližni prekidač

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

	EN	H	SK	RO
	<b>STRUCTURE</b> (Figure 2.)	<b>FELEPÍTÉS</b> (2. ábra)	<b>ŠTRUKTÚRA</b> (2. obrázok)	<b>STRUCTURĂ</b> (fig. 2.)
7.	sensor window	érzékelő ablak	okienko snímača	ferestra senzor
8.	LED indicator light	LED jelzőfény	LED kontrolka	indicator LED

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	<b>SASTAVNI DELOVI</b> (2. skica)	<b>POPIS</b> (2. schéma)	<b>DIJELOVI UREDAJA</b> (Slika 2.)
7.	prozor senzora	okénko senzoru	prozor senzora
8.	LED indikator	LED kontrolka	LED indikatorska lampica

figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika

	EN	H	SK	RO
	<b>STRUCTURE</b> (Figure 3.)	<b>FELEPÍTÉS</b> (3. ábra)	<b>ŠTRUKTÚRA</b> (3. obrázok)	<b>STRUCTURĂ</b> (fig. 3.)
9.	remote control wall bracket	távkapcsoló falí tartó	nástenný držák diaľkového ovládača	suport de perete
10.	remote control ON-OFF buttons	távkapcsoló ON-OFF gombok	tlačidlá ON-OFF diaľkového ovládača	butoane ON-OFF
11.	LED indicator light	LED jelzőfény	LED kontrolka	indicator LED

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	<b>SASTAVNI DELOVI</b> (3. skica)	<b>POPIS</b> (3. schéma)	<b>DIJELOVI UREDAJA</b> (Slika 3.)
9.	zidni nosač daljinskog upravljača	nástenný držák diaľkového ovládača	zidni nosač daljinskog upravljača
10.	prekodač ON-OFF	tlačítka diaľkového ovládání ON-OFF	tipke ON-OFF daljinskog upravljača
11.	LED indikator	LED kontrolka	LED indikatorska lampica

**EN**

## **WIRELESS ENTRY ALARM WITH REMOTE CONTROL**

Before using the device in order to ensure safe operation, read through all the instructions and warnings! Keep this instruction manual!

The **PIR** motion sensor detects movement in a range of 5-6 m within a 110° horizontal arc. Because of its operating principle (**passive infrared** sensor) it is completely safe, because it detects the infrared image of the moving bodies, the entry alarm itself does not emit infrared rays.

During detection it sends a 433,92 MHz radio signal, which causes the receiving unit to emit sound and light signals. Range in open spaces 120 m. The appliance can be set up easily.

### **WARNINGS**

- The indoor unit may only be used in dry, indoor conditions!
- Although the outdoor transmitter is protected against splashing water, place it in a shady, preferably dry place.
- Do not expose the device to radiant heat, sunshine, vibration or a humid, dusty environment.
- The appliance may only be used in a home environment for the purpose detailed above.
- Test the system before installation and at regular intervals.
- An open flame source such as a burning candle must not be placed on the appliance!
- Never try to disassemble the appliance!
- Devices and batteries are not toys, do not let children play with them!
- Batteries may only be replaced by an adult!
- Do not use batteries of different types and / or charges together.
- Attention! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! Can only be replaced with the same or replacement type!
- Do not expose batteries to direct heat or sunlight. Do not open, throw or short-circuit!
- Do not charge non-rechargeable batteries! Risk of explosion!
- Do not use accumulator instead of the battery, as its voltage and efficiency is lower!
- Do not weld or solder directly to the battery!
- A damaged lithium battery must not come into contact with water!
- Do not lock in a tight place and/or modify it!

- Store unused batteries in their original packaging and away from metal objects.
- Do not mix the already unpacked batteries!
- Remove the battery if you will not be using the product for a long time.
- In the event of any faults, disconnect the appliance from the power supply and contact your dealer!
- Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice.
- The actual instruction manual can be downloaded from [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) website.
- We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.

#### **INSTALLATION, SETTINGS**

1. After unpacking the unit, confirm that it has not been damaged during transit. Do not install a damaged product!  
Pay attention to the polarity and firstly insert 3 pcs 1,5 V size C batteries to the indoor unit. Screw the battery cover back on. The indoor unit can also be operated with a power adapter, which is not included. (5 V)  
Use the lower button to select from 5 beeps and the middle button to adjust the volume in 5 increments.
2. Insert 1 pcs 12 V battery (23A type) to the remote control, then slide the battery cover back into place.
3. **IMPORTANT!** Turn on the indoor unit by turning the slide switch (6) to the ON position. Then also turn on the indoor unit with the ON button on the remote control. The indicator light (2) flashes 2x.
4. Then insert 3 pcs 1,5 V AAA batteries into the outdoor transmitter and screw the battery compartment cover back on.
5. When motion is detected on the outdoor transmitter, the red LED illuminates and the unit sends a signal to the indoor unit.
6. The indoor unit indicates the movement detected by sound signal and light.
7. Use the OFF button on the remote control to turn off the indoor unit. The indicator light (2) flashes 1x. When the remote switch is turned ON again, the indoor unit will indicate the last set melody and volume when moving.
8. If you turn the indoor unit OFF using the slide switch (6), you must reselect the melody and volume after turning it on again.

#### **PLACEMENT**

You can hang the indoor unit and the outdoor transmitter on a wall with the supplied mounting brackets, or place them on a flat surface. If the outdoor sensor is exposed to direct sunshine, or other bright light, its motion detection can be undermined. For the outdoor sensor, in order to achieve accurate detection, choose a shadowed, dry location. Although it is resistant to splashing water, it is not necessary to expose it to the effects of an always humid area. If possible do not place the units in the vicinity of other interfering electromagnetic signal sources. Note, that the sensors signal range is 120 m in open spaces, which is of course diminished by the walls of buildings, reinforced concrete structures, and by other interfering electromagnetic radio signal sources.

#### **BATTERY REPLACEMENT**

If the battery voltage in the outdoor unit is low, the LED (8) flashes quickly. In the indoor unit, the battery needs to be replaced if it only beeps and does not light when it detects motion.

If by chance the battery acid has leaked out from the batteries, wear protective gloves, safety goggles, and with a dry cloth clean the battery compartment! Take care of correct polarity when inserting the new batteries!

## CLEANING, MAINTENANCE

### Cleaning

1. For cleaning the appliances use a slightly wet cloth! Aggressive cleaners can damage the surface of the appliances.
2. Water must not enter the appliance!
3. If the appliance is not in use for a long time, remove the batteries.

## TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The indoor or the outdoor unit is not operating.	Check the charge status of the batteries and the polarity.
The indoor unit does not receive the outdoor transmitter's signal.	Check the batteries of the outdoor and indoor units.
	Change the position of the appliances.
	Place the two units closer to each other.
The indoor unit does not respond to the signals of the remote control.	Replace the batteries in the remote control.

### Simplified EU Declaration of Conformity


Somogyi Elektronik Ltd. certifies that the HSB 120/R radio equipment conforms to directive No. 2014/53/EU. Full text of EU Declaration of Conformity is available on the following address: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu)

## SPECIFICATIONS

### Indoor unit

power supply:

3x1,5 V (C) batteries (not included)

option: 5 V  mains adapter (e.g. MW MA06), not included

90 x 140 x 45 mm

dimensions (W x H x L):

### Outdoor transmitter

power supply:

3x1,5 V (AAA) batteries (not included)

motion sensor:

PIR, horizontally within 110°, 5-6 m

signal transmission frequency:

433,92 MHz

range:

120 m, in open terrain

IP44 meaning: Protected against bodies larger than 1 mm. Protected against splashing water (from all directions).

Dimensions (W x H x L):

65 x 95 x 33 mm

### Remote control

power supply:

1x12 V (23A) battery (accessory)

signal transmission range:

433,92 MHz

range:

60 m, in open terrain



### DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

### DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

**H****VEZETÉK NÉLKÜLI BELÉPÉSJELEZŐ TÁVKAPCSOLÓVAL**

A készülék használatba vétele előtt a biztonságos üzemeltetés érdekében olvassa végig az összes utasítást és figyelmeztetést! Ezt a használati útmutatót őrizze meg!

A PIR mozgásérzékelő vízszintesen 110°-on belül, 5-6 m érzékelési távolságra érzékeli a mozgást. Működési elve (passzív infravörös érzékelő) miatt biztonságos, hiszen a mozgásban lévő testek infravörös képét érzékeli, ön maga infravörös sugárzást nem bocsát ki.

Érzékeléskor 433,92 MHz-es rádiójelet küld, amely hatására a vevőegység hang és fényjelzést bocsát ki. Hatótávolsága nyílt terepen 120 m. A készülék egyszerűen üzembe helyezhető.

**FIGYELMEZTETÉSEK**

- A beltéri egység kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!
- A külső jeladó bár freccsenő víz ellen védett, tegye árnyékos, lehetőleg száraz helyre.
- Ne tegye ki a készüléket sugárzó hő hatásának, napsütésnek, rázkódásnak, vagy nedves, poros környezetnek!
- A készülék csak a fent részletezett célra, otthoni környezetben használható.
- Felszerelés előtt, illetve bizonyos időközönként tesztelje a rendszer működését.
- Nyílt lángforrás, mint égő gyertya nem helyezhető a készülékre!
- Soha ne szerelje szét a készüléket!
- A készülékek és az elemek nem játékok, gyermek kezébe ne kerüljenek!
- Az elemcserét csak felnőtt végezheti el!
- Ne használjon együtt eltérő típusú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket.
- Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
- Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární!
- A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
- Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és határfoka kisebb!
- Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
- Sérült lítium elem nem érintkezhet vízzel!

- Ne zárja szűk helyre és/vagy ne módosítsa!
- A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.
- A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!
- Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
- Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa a készüléket és forduljon a forgalmazóhoz!
- A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
- Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldáról.
- Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

#### **ÜZEMBE HELYEZÉS, BEÁLLÍTÁSOK**

1. A termék kicsomagolása után ellenőrizze, nem sérült-e meg a szállítás során. Sérült terméket ne helyezzen üzembe!

A polarításra ügyelve először tegyen 3 db 1,5 V-os C méretű elemet a beltéri egységbe. Csavarozza vissza az elemtartó fedelét. A beltéri egység üzemeltethető hálózati adapterrel is, ami nem tartozék. (5 V)

Az alsó nyomógombbal 5-féle hangjelzésből választhat, a középső gombbal pedig a hangerő állítható 5 fokozatban.

2. A távkapcsolóba tegyen 1 db 12 V-os elemet (23A típus), majd csúsztassa vissza az elemtartó fedelét a helyére.

3. FONTOS! Kapcsolja be a beltéri egységet a tolokapszoló (6) ON helyzetbe kapcsolásával. Ezt követően a távkapcsoló ON gombjával is kapcsolja be a beltéri egységet. A (2) jelzőfény 2x felvillan.

4. Ezt követően tegyen 3 db 1,5 V-os AAA méretű elemet a külső jeladóba, és csavarozza vissza az elemtartó fedelét.

5. A külső jeladón mozgás érzékelések a piros LED világít, és az egység jelet küld a beltéri egységnek.

6. A beltéri egység hang és fényjelzéssel jelzi az így érzékelt mozgást.

7. A távkapcsoló OFF gombjával kikapcsolhatja a beltéri egységet. A (2) jelzőfény 1x felvillan. Újbóli távkapcsolás bekapcsoláskor (ON) az utóljára beállított dallammal és hangerővel fog mozgás esetén jelezni a beltéri egység.

8. Ha a beltéri egységet a tolokapszolójával (6) kapcsolja ki (OFF), akkor újbóli bekapcsolás után újra ki kell választani a dallamot és a hangerőt.

#### **ELHELYEZÉS**

A beltéri egységet és a külső jeladót igény szerint falra függesztheti a tartozék rögzítő elemekkel, vagy síkfelületre helyezheti. Ha a külső jeladót tűző napsütés vagy más erős fény éri, az meghiúsíthatja a mozgás érzékelését. A külső jeladónak a pontos érzékelés érdekében válasszon árnyékos, száraz pozíciót. Bár freccsenő víznek ellenáll, szükségtelen egy állandóan magas páratartalmú hely hatásainak kitenni.

Lehetőség szerint ne helyezze az egységeket egyéb zavaró elektromágneses jelforrások közelébe.

Vegye figyelembe, hogy a jeladó hatótávolsága 120 m nyílt terepen, amit természetesen csökkent az épületek falazata, vasbeton szerkezetek, illetve egyéb zavaró rádiójel források.

#### **ELEMCSERE**

Ha a kültéri egységben az elemek feszültsége alacsony, akkor a LED jelzőfény (8) gyorsan villog.

A beltéri egységben akkor kell elemet cserélni, ha mozgás érzékelésekor csak hangjelzést ad, fényjelzést nem.

Ha az elemekből esetleg kifolyt az elemsav, akkor vegyen fel védőkesztyűt, védőszemüveget, és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! Az új elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra!



## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

### Tisztítás

1. A készülékek tisztításához enyhén nedves törölkendőt használjon! Agresszív tisztítószerrel károsíthatják a készülékek felületét.
2. A készülékekbe nem kerülhet víz!
3. Ha hosszabb ideig nem használja a készülékeket, távolítsa el az elemeket.

### HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A beltéri vagy a külső egység nem üzemel.	Ellenőrizze az elemek töltöttségét és polaritását.
A beltéri egység nem veszi a külső jeladó jelét.	Ellenőrizze a külső és belső egységek elemeit.
	Változtassa meg a készülékek pozícióját.
	Helyezze a két egységet közelebb egymáshoz.
A beltéri egység nem reagál a távkapcsoló jeleire.	Cseréljen elemet a távkapcsolóban.


### Egyszerűsített EU megfelelési nyilatkozat

A Somogyi Elektronika Kft. igazolja, hogy az HSB 120 R rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelési Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

### MŰSZAKI ADATOK

#### Beltéri egység

tápellátás:

3 x 1,5 V (C) elem (nem tartozék)  
opció: 5 V  hálózati adapter (pl. MW MA06), nem tartozék  
90 x 140 x 45 mm

méret (sz x m x h):

#### Külső jeladó

tápellátás:

3 x 1,5 V (AAA) elem (nem tartozék)  
PIR, vízszintesen 110°-on belül, 5-6 m

mozgásérzékelés:

jelátviteli frekvencia:

433,92 MHz

hatótávolság:

120 m, nyílt terepen

IP44 jelentése: 1 mm-nél nagyobb testek ellen védett. Fröccsenő víz ellen védett (minden irányból)

méret (sz x m x h):

65 x 95 x 33 mm

#### Távkapcsoló

tápellátás:

1 x 12 V (23A) elem (tartozék)

jelátviteli frekvencia:

433,92 MHz

hatótávolság:

60 m, nyílt terepen



### ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

### AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

## **SK** **BEZDRÔTOVÝ SIGNALIZÁTOR VSTUPU S DIAĽKOVÝM OVLÁDAČOM**

Pred použitím výrobku pre bezpečnú prevádzku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a upozornenia! Tento návod na použitie si starostlivo uschovajte!

Pohybový senzor **PIR** sníma pohyb vodorovne do 110° a v dosahu do 5-6 m. Pre jeho princíp fungovania (**pasivný infračervený** snímač) je bezpečný, veď sníma infračervený obraz telies v pohybe, senzor infračervené žiarenie nevýžaruje.

V prípade detekcie vysiela 433,92 MHz rádiový signál a prijímacia jednotka vydáva zvukovú a svetelnú signalizáciu. Jeho dosah na otvorenom teréne je 120 m. Prístroj sa dá jednoducho uviesť do prevádzky.

### **UPOZORNENIA**

- Vnútna jednotka je len na vnútorné použitie!
- Vonkajšia jednotka je síce chránená proti striekajúcej vode, umiestnite ho na tienisté, suché miesto.
- Chráňte pred nárazom, vlhkosťou, prachom, priamym slnečným a tepelným žiarením!
- Prístroj sa má používať len na horeuvedený účel, v domácom prostredí.
- Pred montážou, respektíve občas otestujte fungovanie systému.
- Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku!
- Prístroj nikdy nezoberajte!
- Prístroj a batérie nie sú hračka, nepatrí do rúk deťom!
- Výmenu batérie môže vykonať iba dospelá osoba!
- Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie.
- Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom!
- Batérie nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Batérie je zakázané otvoriť, vhoďiť do ohňa alebo skratovať!
- Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
- Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť!
- Nezávrajte alebo nespájajte priamo na batérie!
- Poškodená lítiová batéria sa nemôže stykať s vodou!
- Neumiestnite do úzkeho priestoru a/alebo neupravujte!

- Nepoužité batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov.
- Nemiešajte rozbalené batérie!
- Batériu odstráňte, keď prístroj dlhší čas nepoužívate!
- Keď spozorujete akúkoľvek poruchu, prístroj vypnite a obráťte sa na odborníka!
- Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
- Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).
- Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

#### UVEDENIE DO PREVÁDZKY, NASTAVENIA

1. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Poškodený výrobok neuvádzajte do prevádzky!
2. Do vnútornej jednotky vložte 3 ks 1,5 V C batérie, pričom dbajte na správnu polaritu. Kryt puzdra na batérie priskrutkujte späť. Vnútornú jednotku sa dá napojiť aj pomocou adaptéra, ktorý ale nie je príslušenstvom. (5 V)  
Pomocou dolného tlačidla môžete vybrať z 5 zvukových signálov, pomocou stredného tlačidla môžete nastaviť hlasitosť v 5 stupňoch.
3. Do diaľkového ovládača vložte 1 x 12 V batériu (typ 23A), potom posuňte kryt puzdra na batérie na svoje miesto.
4. **DÔLEŽITÉ!** Zapnite vnútornú jednotku posunutím posunového spínača do pozície (6) ON. Potom pomocou tlačidla ON na diaľkovom ovládači môžete zapnúť vnútornú jednotku. Kontrolka (2) zabliká 2x.
5. Potom vložte 3 x 1,5 V (AAA) batériu do vonkajšej jednotky a kryt puzdra na batérie priskrutkujte späť.
6. Na vonkajšej jednotke pri detekcii pohybu svieti červená LED a jednotka pošle signál vnútornej jednotke.
7. Vnútorná jednotka signalizuje zvukovým a svetelným signálom takto snimaný pohyb.
8. Pomocou tlačidla OFF na diaľkovom ovládači môžete vnútornú jednotku vypnúť. Kontrolka (2) zabliká 1x. Pri opätovnom zapnutí diaľkovým ovládačom (ON) vnútorná jednotka pri detekcii pohybu bude signalizovať naposledy nastavenou melódiou a hlasitosťou.
9. Keď vnútornú jednotku vypnete (OFF) posunovým spínačom (6), tak po opätovnom zapnutí znovu treba vybrať melódiu a hlasitosť.

#### UMIESTNENIE

Vnútornú jednotku a vonkajší vysielač môžete umiestniť na stenu pomocou priloženého príslušenstva alebo položiť na rovný povrch. Keď vonkajší vysielač je vystavený silnému slnečnému žiareniu alebo inému svetlu, tak to môže prekážať pri detekcii pohybu. V záujme presnej detekcie pre vonkajší vysielač zvolte tienistú, suchú pozíciu. Síce je chránené proti striekajúcej vode, nevystavujte ho pôsobeniu miesta, kde je stále vysoká vlhkosť vzduchu. Neumiestnite jednotku do blízkosti rušivých elektromagnetických zdrojov signálu. Prihľadnite na to, že dosah vysielača na otvorenom teréne je 120 m, ktorý ale znižujú steny budov, železobetónové konštrukcie, respektíve iné rušivé zdroje rádiového signálu.

#### VÝMENA BATÉRIE

Keď batérie vo vonkajšej jednotke majú nízke napätie, tak LED kontrolka (8) rýchlo bliká.

Vo vnútornej jednotke treba vymeniť batérie vtedy, keď pri detekcii pohybu vydáva iba zvukový signál, svetelný nie. Ak vytekla z batérií kyselina, použite ochranné rukavice, okuliare a puzdro batérie očistite suchou utierkou! Pri výmene batérií dbajte na správnu polaritu!

## ČISTENIE, ÚDRŽBA

1. Na čistenie prístroja používajte mierne vlhkú utierku! Agresívne čistiace prostriedky môžu poškodiť povrch výrobku.
2. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda!
3. Keď prístroj nepoužívate dlhší čas, odstráňte z neho batérie.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možnosti riešenia
Vnútna alebo vonkajšia jednotka nefunguje.	Skontrolujte nabitie a polaritu batérií.
Vnútna jednotka neprijíma signál vonkajšej jednotky.	Skontrolujte batérie vonkajšej a vnútornej jednotky.
	Zmerajte pozície jednotiek.
	Umiestnite jednotky bližšie k sebe.
Vnútna jednotka nereaguje na signály diaľkového ovládača.	Vymeňte batérie v diaľkovom ovládači.

## Zjednodušené vyhlásenie o zhode EU

Somogyi Electronic Slovensko s.r.o potvrdzuje, že rádioprijímač je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Celý text vyhlásenia o zhode EU je dostupný na adrese: somogyislovensko@somogyi.sk

## TECHNICKÉ ÚDAJE

### Vnútna jednotka

napájanie:

3 x 1,5 V (C) batéria (nie príslušenstvom)  
opcia: 5 V  $\overline{\text{---}}$  sieťový adaptér (napr. MW MA06), nie je príslušenstvom  
90 x 140 x 45 mm

rozmery (š x v x d):

### Vonkajší vysieláč

napájanie:

3 x 1,5 V (AAA) batéria (nie príslušenstvom)  
PIR, vodorovne 110°, do 5-6 m

senzor pohybu:

frekvencia prenosu signálu:

433,92 MHz

dosah:

120 m, na otvorenom teréne

význam IP44: ochrana pred vniknutím predmetov väčších ako 1 mm. Ochrana proti striekajúcej vode (z každej strany)

rozmery (š x v x d):

65 x 95 x 33mm

### Diaľkový ovládač:

napájanie:

1 x 12 V (23A) batéria (nie príslušenstvom)

frekvencia prenosu signálu:

433,92 MHz

dosah:

60 m, dosah na otvorenom teréne



## ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

## **RO** SENZOR DE ACCES FĂRĂ FIR, CU TELECOMANDĂ

Înainte de utilizare, pentru funcționarea în siguranță a dispozitivului, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și avertismentele! Păstrați manualul într-un loc accesibil!

Senzorul de mișcare **PIR** sesizează mișcarea pe orizontală în 110°, de la 5-6 m. Datorită principiului de funcționare (senzor cu **infraroșu pasiv**) utilizarea este sigură, pentru că percepe imaginea în infraroșu a corpurilor aflate în mișcare și nu emite raze infraroșii.

Odată cu sesizarea mișcării emite un semnal radio de 433.92 MHz, la care unitatea de recepție emite un semnal sonor și luminos. Raza de acțiune pe teren deschis este de 120 m. Punerea în funcțiune este foarte simplă.

### **ATENȚIONĂRI**

- Unitatea interioară poate fi folosită doar în interior, în loc uscat!
- Deși semnalizatorul extern este protejat împotriva stropirii cu apă, așezați-l într-un loc umbros și uscat.
- Nu expuneți dispozitivul la căldură, raze solare, praf și umezeală!
- Aparatul poate fi utilizat doar în scopul menționat mai sus, în mediu casnic.
- Înainte de montare și periodic verificați funcționalitatea sistemului.
- Nu așezați pe aparat sursă de flacără deschisă, de ex. lumânare aprinsă!
- Nu demontați aparatul niciodată!
- Dispozitivele și bateriile nu sunt jucării, nu lăsați la îndemâna copiilor!
- Înlocuirea bateriilor trebuie efectuată doar de adulți!
- Nu utilizați împreună baterii de tipuri diferite și/sau cu stare de încărcare diferită.
- Atenție! Pericol de explozie la înlocuirea eronată a bateriilor! Poate fi înlocuit doar cu tip identic sau similar cu cel original!
- Nu expuneți bateriile la radiația directă termică și solară! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea!
- Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt reîncărcabile! Pericol de explozie!
- Nu folosiți acumulatori în locul bateriilor, deoarece tensiunea și eficiența acestora este mai mică!
- Nu sudați și nu lipiți direct pe baterie!
- Nu permiteți unei baterii deteriorate cu Litiu să atingă apă!
- Nu păstrați în locuri înguste și/sau nu le modificați!

- Păstrați bateriile nefolosite în ambalajul lor original și departe de obiecte metalice.
- Nu amestecați și nu păstrați la vrac bateriile despachetate!
- Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai lungă de timp, îndepărtați bateriile!
- În cazul oricărei defecțiuni scoateți aparatul de sub tensiune și adresați-vă distribuitorului!
- Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare în prealabil.
- Actualul manual de utilizare se poate descărca de pe pagina [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro).
- Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli tipografice și ne cerem scuze.

#### **Punerea în funcțiune, setări**

1. După despachetarea produsului verificați dacă produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului. Nu puneți în funcțiune un produs deteriorat!  
 Având în vedere polaritatea, introduceți 3 baterii C/R14 de 1,5 V în unitatea interioară. Reațasați capacul suportului de baterii cu șuruburi. Unitatea interioară poate fi alimentată și de pe adaptor de rețea, care nu este inclusă în pachet. (5 V)  
 Cu ajutorul butonului inferior aveți posibilitatea să selectați din 5 tipuri de semnal sonor, iar cu butonul din mijloc puteți selecta volumul în 5 trepte.
2. Introduceți în telecomandă 1 baterie de 12 V (tip 23A), apoi culisați capacul suportului de baterie la loc.
3. **IMPORTANT!** Porniți unitatea interioară prin culisarea butonului (6) în poziția ON. De acum puteți porni unitatea interioară și cu butonul ON de pe telecomandă. Indicatorul luminos (2) va clipi de 2 ori.
4. În următorul pas introduceți 3 baterii AAA de 1,5 V în emițătorul extern și reatașați capacul suportului de baterii cu șuruburi.
5. La sesizarea mișcării, pe unitatea exterioară se aprinde un LED roșu și va trimite un semnal către unitatea interioară.
6. Unitatea interioară va semnaliza sonor și luminos mișcarea sesizată.
7. Puteți opri unitatea interioară cu butonul OFF de pe telecomandă. Indicatorul luminos (2) va clipi 1 dată. La repornirea de pe butonul (ON) al telecomenzii, unitatea interioară va funcționa cu melodia și volumul setat ultima dată.
8. Dacă opriți (OFF) unitatea interioară cu butonul culisant (6), la repornire trebuie să selectați din nou melodia și volumul.

#### **POZIȚIONARE**

Unitatea interioară și emițătorul extern pot fi montați pe perete cu ajutorul suporturilor incluși sau pot fi așezați pe suprafețe orizontale. Dacă emițătorul extern este expus la raze solare directe sau alte surse puternice de lumină, sesizarea mișcării poate fi compromisă. Pentru ca emițătorul extern să sesizeze cât de corect mișcarea din raza sa, asigurați-l o poziție într-un loc umbros și uscat. Deși este rezistent la stropii de apă, este inutil să-l expuneți la umezeală.

Încercați să evitați poziționarea unităților în apropierea altor surse de semnal electromagnetic, care ar putea interfera cu dispozitivul.

Nu uitați că raza de acțiune a emițătorului este de 120 m pe teren deschis, distanță care este diminuată de clădiri, pereți, structuri din fier beton sau prezența altor semnale radio.

#### **SCHIMBAREA BATERIEI**

Dacă în unitatea exterioară tensiunea bateriilor este slabă, indicatorul LED (8) clipește rapid.

Schimbați bateria din unitatea interioară doar când la sesizarea mișcării emite numai semnal sonor, nu și luminos.

Dacă acidul din baterii s-a scurs, folosind mănuși și ochelari de protecție curățați suportul de baterii cu o lavetă uscată! Fiți atenți la polaritatea corectă atunci când introduceți baterii noi!

### CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

1. Pentru curățarea dispozitivului folosiți o lavetă ușor umezită! Soluțiile de curățare agresive pot deteriora suprafața dispozitivului.
2. Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul dispozitivului!
3. Dacă nu folosiți dispozitivul o perioadă mai lungă de timp, îndepărtați bateriile.

### DEPANARE

Eroare	Soluție posibilă
Unitatea interioară sau exterioră nu funcționează.	Verificați starea și polaritatea bateriilor.
Unitatea interioară nu recepționează semnalul unității exterioare.	Verificați bateriile din unitatea interioară și exterioră.
	Schimbați poziția dispozitivului.
	Mutați unitățile mai aproape una de cealaltă.
Unitatea interioară nu reacționează la semnalul telecomenzii.	Schimbați bateria din telecomandă.

### Declarație de conformitate UE simplificat

Somogyi Elektronik Kft. declară că produsul de tip radio HSB 120 R este conform cu standardele directivei 2014/53/EU. Textul integral al declarației de conformitate UE poate fi accesat pe pagina [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

### DATE TEHNICE

#### unitate interioară

alimentare:

3 x baterii 1,5 V (C), nu sunt incluse  
opțional: adaptor de rețea 5 V<sup>\*\*\*</sup> (de ex. MW MA06), nu este inclusă  
90 x 140 x 45 mm

dimensiuni (lăț x î x lung):

#### semnalizator extern

alimentare:

3 x baterii 1,5 V (AAA), nu sunt incluse  
PIR, pe orizontală în 110°, 5-6 m

sesizare mișcare:

frecvență de transmisie semnal:

433,92 MHz

raza de acțiune:

120 m, pe teren deschis

semnificație IP44: protejat împotriva pătrunderii obiectelor mai mari de 1 mm. Protejat împotriva stropirii cu apă (din toate direcțiile)

dimensiuni (lăț x î x lung):

65 x 95 x 33 mm

#### telecomandă

alimentare:

1x baterie 12 V (23A), inclusă

frecvență de transmisie semnal:

433,92 MHz

raza de acțiune:

60 m, pe teren deschis



### ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

### TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.



## BEŽIČNI SIGNALIZATOR ULAZA SA DALJINSKIM UPRAVLJAČEM

Radi bezbedne upotrebe pre prve upotrebe pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu! Sačuvajte uputstvo!

PIR senzor pokreta u vodoravnom lepezastom obliku pokriva ugao od 110° i dometa 5-6 m. Zbog principa rada (pasivni infracrveni senzor) potpuno je bezbedan pošto reaguje na toplotu predmeta u dometu senzora, sam uređaj ne zrači infracrvene zrake, samo ih detektuje. U slušaju detekcije šalje radio signal 433.92 MHz koji prima unutrašnja jedinica i signalizira zvučnim i svetlosnim signalom. Domet na otvorenom 120 m. Uređaj je veoma jednostavan za upotrebu.

### NAPOMENE

- Unutrašnja jedinica se sme koristiti isključivo u suvim zatvorenim prostorijama!
- Iako je spoljna jedinica zaštićena od prskajuće vode, postavite je negde u hlad po mogućnosti na suvo mesto.
- Uređaj ne izlažite toploti, direktnom suncu, treskanju, vlagi i prašini!
- Uređaj je upotrebljiv samo za opisanu svrhu za kućnu upotrebu.
- Pre montaže, odnosno preiodično proveravajte rad sistema.
- U blizinu uređaja ne postavljajte predmete sa otvorenim plamenom kao što je sveće i slično!
- Nikada ne rastavljajte uređaj!
- Uređaj i baterije nisu igračke, držite ih dalje od dece!
- Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba!
- Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja.
- Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija!
- Baterije je zabranjeno izlagati toploti, rastavljati, bacati u vatru ili ih kratko spajati!
- Zabranjeno punjenje nepunljivih baterija!
- Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto im se napon i kapacitet znatno razlikuju od baterija!
- Ne lemite ili varite ništa direktno na baterije!
- Oštećena litijumska baterija ne sme da dođe u dodir sa vodom!
- Baterije ne zatvarajte u male kutijice i ne modifikujte ih!
- Nekorištene baterije skladištite u originalnoj ambalaži dalje od metalnih predmeta.



- Već raspakovane baterije ne mešajte sa drugim baterijama!
- Izvadite baterije ako duže vreme ne koristite uređaj!
- U slučaju bilo kakve nepravilnosti isključite uređaj i obratite se stručnom licu!
- Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene.
- Aktuelno uputstvo možete pronaći na sledećem linku: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
- Za greške nastale prilikom štampe ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.

#### **PUŠTANJE U RAD, PODEŠAVANJA**

1. Nakon raspakivanja uverite se da li se proizvod slučajno nije ošteto u toku transporta. Oštećeni uređaj nemojte koristiti!  
Pazeći na polaritete prvo postavite 3 baterije 1,5 V C tipa u unutrašnju jedinicu. Zašarafite poklopac baterije. Unutrašnja jedinica se može napajati i preko strujnog adaptera koji nije u sklopu isporuke. (5 V)  
Doljnim tasterom možete birati 5 različitih zvučnih signala a srednjim tasterom možete podesiti jačinu zvuka u 5 nivoa.
2. U daljinski upravljač postavite jednu bateriju 12 V (23A tip), vratite poklopac baterije na mesto.
3. BITNO! Uključite unutrašnju jedinicu postavljanjem prekidača (6) u ON položaj. Potom je uključite i daljinskom upravljačem, pritiskom tastera ON. Indikator (2) će 2 puta da trepne.
4. Nakon toga postavite 3 komada 1,5 V AAA tipa baterije u spoljnu jedinicu i zašarafite poklopac baterije.
5. Na detekciju pokreta svetleće crvena LED dioda na spoljnoj jedinici koja tada šalje signal unutrašnjoj jedinici.
6. Unutrašnja jedinica će na prijem signala reagovati zvučnim i svetlosnim signalom.
7. Pritiskom OFF tastera na daljinskom upravljaču možete isključiti unutrašnju jedinicu. Indikator (2) je jedan put da trepne. Nakon ponovne aktivacije (ON) unutrašnja jedinica će da radi sa predhodnim podešavanjima melodije i jačine zvuka.
8. Ukoliko se uređaj isključuje prekidačem (6), položaj (OFF) nakon ponovnog uključjenja potrebno je ponovo podesiti melodiju i jačinu zvuka.

#### **POSTAVLJANJE**

Unutrašnja i spoljna jedinica se može kačiti na zid ili se može postaviti na neku ravnu površinu. Ako je spojna jedinica postavljena na suncu to može da utiče na detekciju pokreta. Radi preciznog rada spoljnu jedinicu postavite negde u hlad na suvo mesto. Iako je spoljna jedinica zaštićena od prskajuće vode nemojte je nepotrebno postavljati na vlažna mesta.

Prema mogućnostima unutrašnju i spoljnu jedinicu ne postavljajte blizu dugih električnih uređaja koji mogu da smetaju radu ovog uređaja.

Uzmite u obzir da je dolet uređaja 120 m na otvorenom prostoru, ovaj se dolet naravno smanjuje ako su prepreke između dve jedinice: zidovi, metalni predmeti, betom i drugi električni uređaji.

#### **ZAMENA BATERIJE**

Ukoliko je baterija slaba u spoljnoj jedinici, LED dioda (8) počinje brzo da trepti.

U unutrašnjoj jedinici je potrebno zameniti baterije ako prilikom signalizacije pokreta daje samo zvučni signal bez svetlosnog signala.

Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije! Prilikom postavljanja baterija obratite pažnju na polaritete!

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Za čišćenje koristite blago nakvašenu krpu! Agresivna hemijska sredstva mogu da oštete površinu kućišta uređaja.
2. U kućište ne sme da ucuri voda!
3. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvadite baterije.

## ODKANJANJE GREŠAKA

Greška	Rešenje za odklanjanje greške
Ne radi spoljna ili unutrašnja jedinica.	Proverite stanje i polaritet baterija.
Unutrašnja jedinica ne prima signal spoljne jedinice.	Proverite baterije spoljne i unutrašnje jedinice.
	Promenite poziciju uređaja.
	Dve jedinice postavite bliže jedan drugom.
Unutrašnja jedinica ne reaguje na daljinski upravljača.	Promenite bateriju daljinskog upravljača.

### Pojednostavljena EU Deklaracija o Usaglašenosti

Ovar uređaj HSB 120 R zadovoljava osnovne zahteve RED direktive 2014/53/EU. Aktualnu Deklaraciju o Usaglašenosti možete potražiti na adresi [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs).

### Tehnički podaci

#### Unutrašnja jedinica

napajanje:

3 x 1,5 V (C) baterija (nije u sklopu)  
opcija: 5 V<sup>DC</sup> strujni adapter (primer MW MA06), nije u skopu  
90 x 140 x 45 mm

dimenzije (š x v x d):

#### Spoljna jedinica

napajanje:

3x1,5 V (AAA) baterija (nije u sklopu)  
PIR senzora, vodoravno u opsegu 110°, 5-6 m

princip rada:

frekvencija prenosa:

433,92 MHz

domet:

120 m, na otvorenom

značenje IP44: otporna na prodor predmeta većih od 1 mm. Zaštićena od prskajuće vode (iz svih pravaca)

dimenzije (š x v x d):

65 x 95 x 33 mm

#### Daljinski upravljač

napajanje:

1x12 V (23A) baterija (u sklopu)

frekvencija prenosa:

433,92 MHz

domet:

60 m, na otvorenom



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

#### ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

## **CZ** BEZDRÁTOVÝ DVEŘNÍ ALARM S DÁLKOVÝM OVLADAČEM

Předtím, než přístroj začnete používat, si za účelem bezpečného používání přečtěte pozorně všechny pokyny a upozornění! Tento návod k používání si uschovejte!

Pohybový senzor PIR detekuje pohyb ve vodorovné poloze v úhlu 110°, ve vzdálenosti do 5 až 6 m. Díky principu fungování (**pasivní, infračervený** senzor) je tento přístroj bezpečný, jelikož detekuje infračervený obraz pohybujících se těl, přístroj samotný infračervené záření nevysílá.

Při detekci pohybu vysílá na frekvenci 433,92 MHz radiový signál, který je impulzem pro zvukovou a světelnou signalizaci vydávanou přijimovou jednotkou. Vzdálenost dosahu na otevřeném prostranství je 120 m. Uvedení přístroje do provozu je velmi snadné.

### **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

- Interiérová jednotka je určena výhradně k používání v suchých interiérech!
- Přestože je venkovní vysílač chráněn proti působení stříkající vody, umístěte jej podle možností na stinné, suché místo.
- Přístroj nevystavujte působení zdrojů sálajícího tepla, přímého slunečního záření, otřesům, ani vlivu vlhkého a prašného prostředí!
- Přístroj je určen výhradně pro výše uvedené účely, k používání v domácnosti.
- Před instalací a později také pravidelně testujte funkčnost systému.
- Na přístroj nepokládejte zdroje otevřeného ohně, jako například svíčka!
- Přístroj nikdy nerozebírejte!
- Přístroj ani baterie nejsou hračka, nepatří do rukou dětem!
- Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba!
- Nepoužívejte souběžně baterie různého typu a/nebo baterie v různém stavu nabití.
- Upozornění! V případě nesprávně prováděné výměny baterií hrozí nebezpečí výbuchu! Baterie je dovoleno vyměňovat výhradně za baterie stejného nebo doporučeného typu!
- Baterie nevystavujte bezprostřednímu působení tepelných zdrojů a slunečního záření! Baterie je zakázáno otevírat, vhadzovat do ohně nebo zkratovat!
- Nedobíjitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí exploze!
- Místo baterií nepoužívejte akumulátory, protože akumulátory se vyznačují nižší kapacitou a účinností!

- K bateriím je zakázáno cokoli přivařovat nebo připájet!
- Poškozená lithiová baterie nesmí přijít do kontaktu s vodou!
- Baterie nenechávejte v úzkých prostorech, baterie nijak neupravujte!
- Zatím nepoužité baterie uchovávejte v původním balení, odděleně od kovových předmětů.
- Již vybalené baterie nemíchejte dohromady, neskladujte společně!
- Nebudete-li přístroj delší dobu používat, baterie vyjměte!
- V případě zjištění jakékoli anomálie přístroj odpojte od napájení a kontaktujte distributora!
- Technické parametry a design se mohou v důsledku neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
- Aktuální návod k používání si lze stáhnout z webových stránek [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
- Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.

#### UVEDENÍ DO PROVOZU, NASTAVENÍ

1. Po vybalení zkontrolujte, zda výrobek nebyl během přepravy poškozen. Poškozený výrobek neuvádějte do provozu!  
Do interiérové jednotky vložte 3 baterie typu C 1,5 V, přitom věnujte pozornost správné polaritě. Víko schránky na baterie vraťte zpátky na místo. Interiérovou jednotku je možné napájet i síťovým adaptérem, který však není dodáván v příslušenství. (5 V)  
Pomocí tlačítka umístěného v dolní části zvolíte jeden z 5 možných zvukových signálů, tlačítkem umístěným uprostřed nastavíte jeden z 5 stupňů hlasitosti.
2. Do dálkového ovladače vložte 1 baterii s kapacitou 12 V (typ 23A), potom víko schránky na baterie zasuňte zpátky na místo.
3. **DŮLEŽITÉ!** Interiérovou jednotku zapněte posunutím posuvného spínače (6) do polohy ON. Nyní můžete interiérovou jednotku zapínat i tlačítkem ON na dálkovém ovladači. Světelná kontrolka (2) dvakrát blikne.
4. Do jednotky venkovního vysílače vložte 3 baterie typu AAA 1,5 V, víko schránky na baterie zašroubujte zpátky na místo.
5. Při detekci pohybu bude na venkovním vysílači svítit červená LED kontrolka a jednotka vyšle interiérové jednotce signál.
6. Tímto způsobem detekovaný pohyb signalizuje interiérová jednotka zvukovou a světelnou signalizací.
7. Interiérovou jednotku můžete vypnout tlačítkem OFF na dálkovém ovladači. Světelná signalizace (2) 1x blikne. Po opakovaném zapnutí dálkovým ovladačem (ON) bude interiérová jednotka v případě detekce pohybu signalizovat formou naposledy nastavené melodie, na dříve nastaveném stupni hlasitosti.
8. Jestliže interiérovou jednotku (6) vypnete posuvným tlačítkem (OFF), pak po opětovném zapnutí musíte znovu zvolit melodii a stupeň hlasitosti.

#### UMÍSTĚNÍ

Interiérovou jednotku a jednotku venkovního vysílače můžete podle potřeby pomocí upevňovacích prvků dodávaných v příslušenství instalovat na stěnu, případně umístit na vodorovnou plochu. Jestliže je jednotka venkovního vysílače vystavena přímému slunečnímu záření nebo působení jiného světelného zdroje, pohyb nemusí být detekován! Aby jednotka venkovního vysílače fungovala přesně, zvolte pro umístění stinné a suché místo. Přestože tato jednotka odolává působení stříkající vody, nedoporučuje se jednotku vystavovat neustálému vlivu prostředí s vysokou relativní vlhkostí vzduchu. Je-li to možné, neumísťujte jednotku do blízkosti jiných zdrojů rušivých elektromagnetických signálů. Berte na zřetel, že vzdálenost dosahu jednotky vysílače signálů je na otevřeném prostranství 120 metrů, tato vzdálenost však může být snížena stěnami budov, železobetonovými konstrukcemi, respektive jinými zdroji rušivých radiových signálů.

## VÝMĚNA BATERIÍ

Je-li napětí baterií venkovní jednotky nízké, pak LED kontrolka (8) bliká rychle.

Baterie v interiérové jednotce je nutné vyměnit v případě, kdy tato při detekci pohybu vydává jen zvukovou signalizace, ale nevydává světelnou signalizaci.

Jestliže z baterií případně vytekla kyselina, použijte ochranné rukavice, ochranné brýle a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou. Při vkládání nových baterií věnujte pozornost správné polaritě!

## ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. K čištění přístroje používejte mírně navlhčenou utěrku! Agresivní čisticí prostředky mohou poškodit povrch přístroje.
2. Do přístroje se nesmí dostat voda!
3. Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vyjměte baterie.

## ODSTRANĚNÍ ZÁVADY

Popis závady	Možné řešení k odstranění závady
Interiérová nebo exteriérová jednotka nefunguje.	Zkontrolujte stav nabití baterií a polaritu.
Interiérová jednotka nepřijímá signály vysílané exteriérovým vysílačem.	Zkontrolujte baterie v exteriérové a interiérové jednotce.
	Změňte polohu přístroje.
	Obě jednotky umístěte blíže k sobě.
Interiérová jednotka nereaguje na signály dálkového ovladače.	Vyměňte baterie v dálkovém ovladači.


## Zjednodušené prohlášení o shodě EU

Společnost „Somogyi Elektronik Kft.“ tímto potvrzuje, že rádiové zařízení HSB 120 R splňuje podmínky směrnice 2014/53/EU. Kompletní text Prohlášení o shodě EU je dostupný na následujících webových stránkách: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## TECHNICKÉ PARAMETRY

### Interiérová jednotka

napájení:

3 x 1,5 V (C) baterie (nejsou součástí balení)  
opce: 5 V  síťový adaptér (např. MW MA06), není součástí balení  
90 x 140 x 45 mm

rozměry (š x v x d):

### Exteriérový vysílač

napájení:

3 x 1,5 V (AAA) baterie (nejsou součástí balení)  
PIR, ve vodorovné poloze v úhlu 110°, 5-6 m

pohybový senzor:

frekvence přenosu signálu:

433,92 MHz

vzdálenost dosahu:

120 m, na otevřeném prostranství

IP44 krytí: Chráněno proti vniknutí těles větších než 1 mm. Chráněno proti stříkající vodě (ve všech směrech)

rozměry (š x v x d):

65 x 95 x 33 mm

### Dálkový ovladač

napájení:

1 x 12 V (23A) baterie (v příslušenství)

frekvence přenosu signálu:

433,92 MHz

vzdálenost dosahu:

60 m, na otevřeném prostranství



## LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

## LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

**HR****BIH**

## **BEŽIČNI ALARM S DALJINSKIM UPRAVLJAČEM**

Prije uporabe uređaja a kako biste osigurali siguran rad, pročitajte sve upute i upozorenja! Zadržite ovaj priručnik s uputama! PIR senzor pokreta otkriva kretanje u rasponu od 5-6 m unutar kuta od 110°. Zbog svog principa rada (pasivni infracrveni senzor) potpuno je siguran, jer otkriva infracrvenu sliku pokretnih tijela, sam ulazni alarm ne emitira infracrvene zrake. Tijekom otkrivanja pokreta šalje radio signal 433,92 MHz, zbog čega prijemna jedinica emitira zvučne i svjetlosne signale. Domet na otvorenom prostora 120 m. Uređaj se može jednostavno instalirati.

### **UPOZORENJA**

- Unutarnja jedinica smije se koristiti samo u suhim, unutarnjim uvjetima!
- Iako je vanjski odašiljač zaštićen od prskanja vode, postavite ga na zasjenjeno, po mogućnosti suho mjesto.
- Ne izlažite uređaj toplotnom zračenju, suncu, vibracijama ili vlažnom, prašnjavom okruženju.
- Uređaj se smije koristiti samo u kućnom okruženju u gore navedenu svrhu.
- Ispitajte sustav prije instalacije i u redovitim intervalima.
- Ne izlažite uređaj otvorenom plamenu niti stavljajte izvor plamena na uređaj (svijeća)!
- Nikada ne pokušavajte rastaviti uređaj!
- Uređaji i baterije nisu igračke, ne dopustite djeci da se igraju s njima!
- Baterije smije zamijeniti samo odrasla osoba!
- Nemojte koristiti baterije različitih proizvođača, različitih stanja, rabljene i nove.
- Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešne zamjene baterije! Može se zamijeniti samo istim ili zamjenskim tipom!
- Ne izlažite baterije izravnom toplinskom zračenju ili sunčevoj svjetlosti. Nemojte otvarati, bacati u vatru ili kratko spojati!
- Ne punite baterije koje se ne mogu puniti! Opasnost od eksplozije!
- Ne upotrebljavajte punjive baterije, jer je njihov napon i učinkovitost niža!
- Nemojte zavarivati ili lemiti izravno na bateriju!
- Oštećena litijska baterija ne smije doći u kontakt s vodom!
- Nemojte montirati na uskom mjestu i / ili ga modifikovati!
- Neiskorištene baterije čuvajte u izvornom pakiranju, dalje od metalnih predmeta.

- Ne miješajte već raspakirane baterije!
- Uklonite baterija ako proizvod nećete upotrebljavati duže vrijeme.
- U slučaju bilo kakvih neispravnosti, isključite aparat iz napajanja i kontaktirajte svog prodavača!
- Bog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
- Priručnik s uputama može se preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
- Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.

#### **INSTALACIJA, POSTAVKE**

1. Nakon raspakiranja jedinice, provjerite da nije oštećena tijekom transporta. Nemojte instalirati oštećeni proizvod!  
Prvo umetnite 3 kom. 1,5 V veličine C baterije na unutarnju jedinicu pažeci na polaritet. Vratite poklopac baterije natrag i pričvstite ga. Unutarnja jedinica također može raditi s napojnim adapterom, koji nije uključen u pakiranje. (5 V)  
Pomoću donje tipke odaberite između 5 zvučnih signala, a srednjom tipkom prilagodite glasnoću u 5 koraka.
2. Umetnite 1 kom. 12 V bateriju (tip 23 A) u daljinski upravljač, a zatim gurnite poklopac baterije natrag na njegovo mjesto.
3. VAŽNO! Uključite unutarnju jedinicu pokretanjem kliznog prekidača (6) u položaj ON.  
Zatim uključite unutarnju jedinicu i tipkom ON na daljinskom upravljaču. Lampica (2) zatreperi 2x.
4. Zatim umetnite 3 komada AAA baterija u vanjski odašiljač i ponovno vratite poklopac odjeljka za baterije i pričvstite ga.
5. Kada vanjski odašiljač otkrije kretanje, svijetli crvena LED lampica i jedinica šalje signal unutarnjoj jedinici.
6. Unutarnja jedinica zabilježeno kretanje označava zvučnim signalom i svjetlom.
7. Upotrijebite tipku OFF na daljinskom upravljaču za isključivanje unutarnje jedinice. Svjetlosna lampica (2) zatreperi 1x.  
Kad se daljinskim upravljačem ON ponovo uključi, unutarnja jedinica će prikazivati zadnju podešenu melodiju i glasnoću.
8. Ako isključite unutarnju jedinicu pomoću kliznog prekidača (6), nakon ponovnog uključivanja morate ponovno odabrati melodiju i glasnoću.

#### **MONTAŽA**

Unutarnju jedinicu i vanjski odašiljač možete postaviti na zid s priloženim nosačima za montažu ili ih postaviti na ravnu površinu. Ako je vanjski senzor izložen izravnom sunčevom svjetlu ili drugom jakom svjetlu, otkrivanje pokreta može biti otežano. Za vanjski senzor, kako biste postigli točno otkrivanje pokreta, odaberite zasjenjeno, suho mjesto. Iako je otporan na prskanje vode, nije ga potrebno uvijek izlagati utjecajima vlažnog područja.

Ako je moguće, nemojte postavljati uređaje u blizinu drugih izvora elektromagnetskog signala. Napomena: domet signala senzora je 120 m na otvorenom prostoru, što je naravno umanjeno zbog zidova zgrada, armiranobetonskim konstrukcijama i ostalim ometajućim elektromagnetskim izvorima radio signala.

#### **ZAMJENA BATERIJA**

Ako je napon baterija na vanjskoj jedinici nizak, LED (8) brzo treperi. U unutarnjoj jedinici baterije treba zamijeniti samo ako se oglasi zvučnim signalom i ako ne svijetli kad otkrije kretanje.

Ako je slučajno baterijska kiselina iscurila iz baterija, nosite zaštitne rukavice, zaštitne naočale i suhom krpom očistite odjeljak za baterije! Pažite na polaritet prilikom umetanja novih baterija!

#### **ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE**

1. Za čišćenje uređaja upotrijebite blago navlaženu krpu! Agresivna sredstva za čišćenje mogu oštetiti površinu uređaja.
2. Voda ne smije dospjeti u uređaj!
3. Ako se uređaj neće koristiti duže vrijeme, izvadite baterije.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Moguće rješenje
Unutarnja ili vanjska jedinica ne rade.	Provjerite stanje napunjenosti baterija i polaritet.
Unutarnja jedinica ne prima signal vanjskog odašiljača.	Provjerite baterije vanjske i unutarnje jedinice.
	Promijenite položaj uređaja.
	Postavite dvije jedinice bliže jedna drugoj.
Unutarnja jedinica ne reagira na signale daljinskog upravljača.	Zamijenite baterije u daljinskom upravljaču.


### Pojednostavljena EU izjava o sukladnosti

Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da je HSB 120/R radio oprema u skladu s Direktivom 2014/53 / EU. Puni tekst EU-ove izjave o sukladnosti možete pronaći na [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) [az adott orsz g szerinti weboldal!]

### SPECIFIKACIJA

#### Unutarnja jedinica

napajanje:

3 x 1,5 V (C) baterije (nisu uključene u pakiranje)  
opcionally: 5 V  napojni adapter (npr. MW MA06), nije uključen u pakiranje  
90 x 140 x 45 mm

dimenzije (w x h x l):

#### Vanjski odašiljač

napajanje:

3 x 1,5 V (AAA) baterije (nisu uključene u pakiranje)  
PIR, vodoravno unutar 110°, 5-6 m

senzor pokreta:

frekvencija prijenosa signala: 433,92 MHz

domet:

120 m, na otvorenom prostoru

značenje IP44: Zaštićeno od tijela većih od 1 mm. Zaštićeno od prskanja vode (iz svih smjerova).

dimenzije (w x h x l):

65 x 95 x 33 mm

#### Daljinski upravljač

napajanje:

1 x 12 V (23A) baterija (uključena u pakiranje)

frekvencija prenosa signala: 433,92 MHz

domet:

60 m, na otvorenom prostoru



### RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koji su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

### NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulateore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulateore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.





producer/gyártó/výrobca/producător/proizvođač/výrobce/proizvođač:

**Somogyi Elektronik Kft.**  
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)  
Származási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Elektronik Slovensko s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK,  
Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)  
Krajina pôvodu: Čína

Distribuito: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spahc 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Zemlja podrijetla: Kína, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska



**SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
— since 1981 —